



Бр. / Nr. 01-848/1  
30.12.2024 год. / viti

Врз основа на член 49, став 1 и член 55 став 1 од Законот за организација и работа на органите на државната управа („Службен весник на Република Македонија“ бр.58/00, 44/02, 82/08, 167/10, 51/11 и „Службен весник на Република Северна Македонија“ бр. 96/19, 110/19 и 121/24), и во врска со член 54 од Законот за спречување на корупцијата и судирот на интереси („Службен весник на Република Македонија“ бр. 12/19), член 8 од Законот за системот на внатрешна финансиска контрола во јавниот сектор („Службен весник на Република Македонија“ бр.255/24), Министерот за односи меѓу заедниците, ја донесе следната:

Në bazë të nenit 49, paragrafi 1 dhe nenit 55 paragrafit 1 të Ligjit për Organizimin dhe Punën e Organeve të Administratës Shtetërore (“Gazeta zyrtare e Republikës së Maqedonisë” nr. 58/00, 44/02, 82/08, 167/10, 51/11 dhe “Gazeta Zyrtare e Republikës së Maqedonisë së Veriut” nr. 96/19, 110/19 dhe 121/24), dhe në lidhje me nenin 54 të Ligjit për Parandalimin e Korrupsionit dhe Konfliktit të Interesave (“Gazeta zyrtare e Republikës së Maqedonisë” nr. 12/19), neni 8 i Ligjit për Sistemin e Kontrollit të Brendshëm Financiar në Sektorin Publik (“Gazeta zyrtare e Republikës së Maqedonisë” nr. 255/24), Ministri për Marrëdhënie Ndërmjet Bashkësive, e miratoi:

## ЕТИЧКИ КОДЕКС ЗА ВРАБОТЕНИТЕ ВО МИНИСТЕРСТВОТО ЗА ОДНОСИ МЕЃУ ЗАЕДНИЦИТЕ

## KODI I ETIKËS PËR TË PUNËSUARIT NË MINISTRINË E MARRËDHËNIEVE NDËRMJET BASHKËSIVE

### I. ОСНОВНИ ОДРЕДБИ

#### Член 1

Со овој Етички кодекс се утврдуваат етичките стандарди и правила на однесување на вработените во Министерството за односи меѓу заедниците (во понатамошниот текст: МОЗ).

Овој Етички кодекс претставува збир на професионални стандарди и вредности кои се применуваат подеднакво за сите нивоа од организациската структура на МОЗ, од страна на сите вработени во МОЗ, во објектот на МОЗ.

Со овој Етички кодекс се пропишуваат основните начела и принципи на чесно, совесно и прифатливо управување и однесување, унапредување на професионални односи во работната средина, промоција на тимска работа, избегнување на корупција, избегнување на судир на интереси, чување на класифицирани информации и други незаконски и неетички однесувања и активности.

### I. DISPOZITAT THEMELORE

#### Neni 1

Me këtë Kod të etikës përcaktohen përcakton standardet etike dhe rregullat e sjelljes së të punësuarve në Ministrinë për Marrëdhënie Ndërmjet Bashkësive (në tekstin e mëtejme: MNB).

Ky Kod Etike përfaqëson një sërë standardesh dhe vlerash profesionale që zbatohen në mënyrë të barabartë në të gjitha nivelet e strukturës organizative të MNB, nga të gjithë punonjësit e MNB, në objektin e MNB

Me këtë Kod të Etikës, përshkruhen të gjitha parimet bazë të menaxhimit dhe sjelljes së ndershme, të ndërgjegjshme dhe të pranueshme, avancimi i marrëdhënieve profesionale në mjedisin e punës, promovimi i punës në grup, shmangia e korrupsionit, shmangia e konfliktit të interesave, ruajtja e informacionit të klasifikuar e të tjera sjellje dhe aktivitete të paligjshme dhe joetike.

Одредбите од овој Етички кодекс се во согласност со Уставот на Република Северна Македонија, хуманитарното меѓународно право, позитивните правни прописи во Република Северна Македонија и надлежностите и функциите во МОЗ.

За постапување спортивно на одредбите на овој Етички кодекс, вработените во МОЗ подлежат на соодветна одговорност согласно важечките законски и подзаконски прописи.

## ЦЕЛ

### Член 2

Целта на овој Етички кодекс е чување и унапредување на институционалниот интегритет, афирмација и унапредување на донстоинството и угледот на вработените и зајакнување на довербата на граѓаните во МОЗ.

## ПРИМЕНА

### Член 3

Вработените ги применуваат етичките стандарди и правила на однесување во односите со колегите и претпоставените, во односите со странките и граѓаните, во однос кон работното место и кон МОЗ, како и во приватниот живот и јавноста согласно овој Етички кодекс и позитивните правни прописи.

## РОДОВА СЕНЗИТИВНОСТ

### Член 4

Овој Етички кодекс има родово сензитивен пристап и еднаква применливост кај жените и мажите во МОЗ.

## II. ЕТИЧКИ СТАНДАРДИ И ПРАВИЛА НА ОДНЕСУВАЊЕ

### Професионалност

### Член 5

Овој Етички кодекс го поддржува високото професионално однесување на вработените, што подразбира почитување на важечките законски

Dispozitat e këtij Kodi të Etikës janë në përputhje me Kushtetutën e Republikës së Maqedonisë së Veriut, të drejtën ndërkombëtare humanitare, rregulloret pozitive juridike në Republikën e Maqedonisë së Veriut dhe kompetencat dhe funksionet e MNB.

Për të vepruar në kundërshtim me dispozitat e këtij Kodi Etik, të punësuarit në MNB i nënshtrohen përgjegjësisë përkatëse, sipas rregulloreve ligjore dhe nënligjore në fuqi.

## QËLLIMI

### Neni 2

Qëllimi i këtij Kodi etik është ruajtja dhe promovimi i integritetit institucional, afirmimi dhe promovimi i dinjitetit dhe reputacionit të punonjësve, si dhe forcimi i besimit tek qytetarët në MNB.

## ZBATIMI

### Neni 3

Të punësuarit zbatojnë standardet etike dhe rregullat e sjelljes në marrëdhëniet me kolegët dhe udhëheqësit, në marrëdhëniet me palët dhe qytetarët, në lidhje me vendin e punës dhe ndaj MNB, si dhe në jetën private dhe publike në përputhje me këtë Kod Etike dhe rregullore pozitive ligjore.

## NDJESHMËRIA GJINORE

### Neni 4

Ky Kod Etike ka një qasje të ndjeshme gjinore dhe zbatueshmëri të barabartë për femrat dhe meshkujt në MNB.

## II. STANDARDET ETIKE DHE RREGULLAT E SJELLJES Profesionalizmi

### Neni 5

Ky Kod Etike mbështet sjelljen e lartë profesionale të punonjësve, e cila nënkupton respektimin e rregulloreve ligjore në fuqi dhe bazuar në kompetencat e punës, rregullat, procedurat, afatet kohore, pavarësinë, saktësinë,

прописи и врз основа на работните компетенции, правила, процедури, навременост, самостојност, точност, информативност, штитење на угледот на МОЗ, штитење на угледот на професијата, промоција на тимска работа, пројдлабочување на стекнатите знаења и се она што го унапредува односот кон колегите, претпоставените, странките и општеството воопшто.

Вработените се одложни работните задачи и обврски да ги вршат согласно позитивните законски прописи, наредби, насоки и директиви добиени од претпоставените, на начин на кој не го загрозуваат личниот углед и угледот на МОЗ.

Надвор од работното време, вработените треба да одбегнуваат активности кои би можеле да имаат негативно влијание на угледот на МОЗ.

Во приватниот живот, вработените не ја користат службената ознака, пропусница или позиција која ја имаат во МОЗ.

При учество на обуки, школувања, стручно оспособување, активности во меѓународен контекст, вработените во МОЗ имаат обврска достоинствено да ги претставуваат професијата и МОЗ.

## Непристрасност

### Член 6

Вработените во однесувањето и работењето постапуваат непристрасно, без предрасуди и без намера за остварување на лична корист или амбиција. Вработените со својата непристрасност и ефикасност во работењето треба секогаш да придонесуваат кон градењето на довербата во себе и да ја зачуваат и унапредуваат довербата во МОЗ.

При донесувањето на одлуки, како и извршување на работните задачи, вработените не се раководат од погрешна, неправилна или неразумна оценка на фактичката ситуација заради предрасуди, остварување на амбиции за напредување во кариерата и судир на интереси.

информационин, мбројтјен е репутационит të MNB, мбројтјен е репутационит të професионит, промовимит и пунēs në grup, thellimит и njohurive të fituara dhe gjithçka që përmirëson marrëdhëniet me kolegët, udhëheqësit, palët dhe shoqërinë në përgjithësi.

Të punësuarit janë të detyruar t'i kryejnë detyrat dhe detyrimet e tyre të punës në përputhje me rregulloret ligjore pozitive, urdhërat, udhëzimet dhe direktivat e marra nga udhëheqësit e tyre, në mënyrë që të mos rrezikohet reputacionit i tyre personal dhe reputacionit i MNB-së.

Jashtë orarit të punës, punonjësit duhet të shmangin aktivitetet që mund të kenë ndikim negativ në reputacionit e MNB.

Në jetën private, punonjësit nuk përdorin emërtimin, kartën apo pozicionit zyrtar që kanë në MNB.

Gjatë pjesëmarrjes në trajnim, arsimim, formime profesionale, aktivitete në kontekst ndërkombëtar, të punësuarit në MNB kanë detyrimin të përfaqësojnë në mënyrë dinjitoze profesionit dhe MNB.

## Paanshmëria

### Член 6

Punonjësit në sjelljen dhe punën e tyre veprojnë në mënyrë të paanshme, pa paragjykime dhe pa synimin për të arritur përfitime apo ambicie personale.

Punonjësit, me paanshmërinë dhe efikasitetin e tyre në punën e tyre, duhet të kontribuojnë gjithmonë në ndërtimin e besimit te vetja dhe të ruajnë dhe promovojnë besimin në MNB.

Në marrjen e vendimeve, si dhe në kryerjen e detyrave të punës, punonjësit nuk udhëhiqen nga një vlerësim i gabuar, i pasaktë ose i paarsyeshëm i situatës aktuale për shkak të paragjykimeve, realizimit të ambicieve për avancim në karrierë dhe konfliktit të interesave.

## Демократски вредности и дискриминација

### Член 7

Вработените преку своето однесување и работење ги промовираат демократските вредности и владеењето на правото. Вработените го овозможуваат остварувањето на уставно загарантираните права на еднаквост и одбегнуваат дискриминација врз основа на: возраст, пол, етничко или социјално потекло, јазична, верска или расна припадност, политички убедувања, брачен или фамилијареб статус, инвалидност, сексуална ориентираност или каква било друга основа.

## Почитување на интегритетот

### Член 8

Вработените со својот личен пример ги промовираат вредностите како вистинитост, честост и правичност и се доследни во постапките и принципите. Вработените се посветени на одржувањето на највисоки професионални стандарди и лично однесување на начин на кој ќе се одржи довербата на граѓаните во МОН. Интегритетот подразбира поседување на цврсти принципи и морал кои се огледуваат во секоја постапка на вработените.

## Судир на интереси

### Член 9

Вработените при извршување на работните задачи, ги почитуваат принципите за спречување на судир на интереси и ги заштитуваат во целост интересите на МОЗ и неговите стратешки цели. За таа цел се избегнуваат ситуации во кои се појавува судирот на интереси. Вработените избегнуваат активности кои можат да се протилкуваат како злоупотреба на надлежностите. Службената положба не ја користат за стекнување на противправна корист и избегнуваат судир на интереси.

## Избегнување коруптивно однесување

### Член 10

Корупцијата претставува искористување на службените права и овластувања заради остварување на противправна материјална корист. МОЗ строго се спротивставува на секој обид за влијание врз

## Влерат демократике dhe diskriminimi

### Neni 7

Nëpërmjet sjelljes dhe punës së tyre, punonjësit promovojnë vlerat demokratike dhe shtetin e së drejtës, punonjësit mundësojnë realizimin e të drejtave të garantuara me kushtetutë për barazi dhe shmangien e diskriminimit në bazë të: moshës, gjinisë, prejardhjes etnike apo sociale, gjuhës, përkatësisë fetare apo racore, bindjet politike, statusi martesor ose familjar, paaftësia, orientimi seksual ose ndonjë bazë tjetër.

## Respektimi i integritetit

### Neni 8

Me shembullin e tyre personal, të punësuarit promovojnë vlera të tilla si vërtetësia, ndershmëria dhe drejtësia dhe janë të qëndrueshëm në veprimet dhe parimet e tyre. Punonjësit janë të përkushtuar që të ruajnë standardet më të larta profesionale dhe sjelljen personale në mënyrë që të ruajë besimin e qytetarëve tek MNB. Integriteti nënkupton zotërimin e parimeve dhe moralit solid që pasqyrohet në çdo veprim të punonjësve.

## Konflikti i interesit

### Neni 9

Të punësuarit gjatë kryerjes së detyrës respektojnë parimet e parandalimit të konfliktit të interesit dhe përfaqësojnë plotësisht interesat e MNB dhe qëllimet strategjike të saj. Për këtë qëllim shmangen situatat në të cilat shfaqet një konflikt interesash. Punonjësit shmangin aktivitetet që mund të interpretohen si shpërdorim i autoritetit. Ata nuk e përdorin pozicionin e tyre zyrtar për të përfituar përfitime të paligjshme dhe për të shmangur konfliktin e interesit.

## Shmangia e sjelljeve korruptive

### Neni 10

Korrupsioni është përdorimi i të drejtave dhe kompetencave zyrtare me qëllim të përfitimit të një përfitimi material të paligjshëm. MOZ kundërshton rreptësisht çdo përpjekje për të ndikuar në vlerat

професионалните вредности и на личниот интегритет на вработените и секое несоодветно дејство ќе се третира согласно позитивните правни прописи. Вработените не прифаќаат и не бараат подароци, услуги, помош или каква било друга корист од материјален или финансиски вид при извршување на работните задачи. Со својата чесна, доследна и квалитетна работа придонесуваат едно ефикасно функционирање на МОЗ. Секој подарок добиен при вршење на работните задачи во земјата или странство, треба да се пријави на претпоставениот доколку се надминува вредноста предвидена согласно позитивните правни прописи.

### Политички активности

#### Член 11

Вработените ги извршуваат работните задачи политички неутрално, без да ги застапуваат и изразуваат своите политички уверувања во вршењето на службените задачи и не вршат политички активности што можат да ја поткопаат довербата на јавното мислење. Вработените не ја истакнуваат, ниту ја наметнуваат на други својата политичка определба. Партиски симболи во ниту една форма не смеат да бидат истакнати во просториите на МОЗ.

### III. ОДНЕСУВАЊЕ НА ВРАБОТЕНИТЕ ВО МОЗ

#### Однесување на работното место, во приватниот живот и во јавноста

#### Член 12

Вработените не одбиваат вршење на работните задачи од работното место на кое се распоредени, освен во случаи утврдени со закон, интерни правила и процедури и при тоа го почитуваат хронолошкиот ред и итниот карактер при решавање на предметите.

Вработените го почитуваат работното време, придржувајќи се до почетокот и крајот на работното време и пропишаното време за пауза. Вработените го регистрираат работното време на доаѓање и заминување од работното место.

Во текот на работното време вработените носат безбедносни пропусници кои се видно истакнати за време на престојот и се должни да го регистрираат

професионалните вредности и интегритетот на личниот интегритет на вработените и секое несоодветно дејство ќе се третира согласно позитивните правни прописи. Вработените не прифаќаат и не бараат подароци, услуги, помош или каква било друга корист од материјален или финансиски вид при извршување на работните задачи. Со својата чесна, доследна и квалитетна работа придонесуваат едно ефикасно функционирање на МОЗ. Секој подарок добиен при вршење на работните задачи во земјата или странство, треба да се пријави на претпоставениот доколку се надминува вредноста предвидена согласно позитивните правни прописи.

### Активностите политички

#### Член 11

Тие вработените ги извршуваат работните задачи политички неутрално, без да ги застапуваат и изразуваат своите политички уверувања во вршењето на службените задачи и не вршат политички активности што можат да ја поткопаат довербата на јавното мислење. Вработените не ја истакнуваат, ниту ја наметнуваат на други својата политичка определба. Партиски симболи во ниту една форма не смеат да бидат истакнати во просториите на МОЗ.

### III SJELLJA E TË PUNËSUARVE NË MNB

Sjellja në vendin e punës, në jetën private dhe në publik

#### Член 12

Вработените не одбиваат вршење на работните задачи од работното место на кое се распоредени, освен во случаи утврдени со закон, интерни правила и процедури и при тоа го почитуваат хронолошкиот ред и итниот карактер при решавање на предметите.

Вработените го почитуваат работното време, придржувајќи се до почетокот и крајот на работното време и пропишаното време за пауза. Вработените го регистрираат работното време на доаѓање и заминување од работното место. Во текот на работното време вработените носат безбедносни пропусници кои се видно истакнати за време на престојот и се должни да го регистрираат

секој влез и излез со и од службените простории или да ги покажат истите на барање на овластени лица. За секое излегување или спреченост за доаѓање на работа или предвремено напуштање на работното место треба да биде известен претпоставениот или истото да биде одобрено.

Вработените посзетуваат внимание на хигиената, изгледот и начинот на облекување, односно формлно, пристojно и прифатливо и е во согласност со професионалните норми и не предизвикува впечаток на непристойност, ниту ги нарушува угледот на МОЗ. Во МОЗ не се дозволува премногу кратка, тесна, отворена и вулгарна облека, која содржи непристойни содржини, натписи и додатоци и е наменета за спортски, забавни или друг вид активности.

Вработените на работното место не внесуваат и не козумираат алкохол и психотропни супстанции. Пушењето во просториите на МОЗ е забрането, освен во назначен простор за пушење.

На работното место не се дозволени активности со кои се нарушува работниот процес, вулгарно, навредливо, непристойно и агресивно однесување, напади, закани, дискриминирачко однесување, мобинг, сексуално вознемирување и други активности со кои се повредуваат човечките права и законите.

На работното место, во заедничките простории и објектите, во безбедносните и административните зони и други површини, вработените се грижат за уредноста и хигиената.

Во приватниот живот вработените не постапуваат на начин со кој би го загрозиле личниот углед, угледот на професијата и на МОЗ.

Во однос на учеството на јавни настани, социјални мрежи или друг вид комуникација, не се ограничува истакнувањето на сопственото мислење кое е загарантирано, но се побарува воздржаност од недоволни коментари на расна, етничка, верска, родова, социјална и друга основа. Ова особено се однесува на вработените кои припаѓаат на високите раководни структури во МОЗ и лицата во МОЗ кои се задолжени за односи со јавноста, кои можат да влијаат на угледот на МОЗ.

трегојне ato me kërkesë të personave të autorizuar. Udhëheqësi duhet të njoftohet ose miratohet për çdo mungesë ose pamundësi për të ardhur në punë ose për t'u larguar para kohe nga vendi i punës.

Punonjësit i kushtojnë rëndësi higjienës, pamjes dhe mënyrës së veshjes, pra formale, e denjë dhe e pranueshme dhe është në përputhje me normat profesionale dhe nuk krijon përshtypjen e pahijshme dhe nuk e dëmton reputacionin e MNB. Veshjet shumë të shkurtra, të ngushta, të hapura dhe vulgare, të cilat përmbajnë përmbajtje, mbishkrime dhe aksesore të turpshëm dhe janë të destinuara për sport, argëtim ose lloje të tjera aktivitete, nuk lejohen në MOZ.

Punonjësit nuk konsumojnë alkool apo substanca psikotrope në vendin e punës. Ndalohet pirja e duhanit në ambientet e MNB, me përjashtim të zonave të caktuara për pirjen e duhanit.

Aktivitetet që prishin procesin e punës, sjelljet vulgare, ofenduese, të pahijshme dhe agresive, sulmet, kërcënimet, sjelljet diskriminuese, mobingu, ngacmimet seksuale dhe aktivitete të tjera që shkelin të drejtat dhe ligjet e njeriut nuk lejohen në vendin e punës.

Në vendin e punës, në dhomat dhe ambientet e përbashkëta, në zonat e sigurisë dhe administrative dhe në sipërfaqe të tjera punonjësit kujdesen për rregullin dhe higjienën.

Në jetën e tyre private, punonjësit nuk veprojnë në atë mënyrë që të rrezikojnë reputacionin e tyre personal, reputacionin e profesionit dhe të MNB.

Për sa i përket pjesëmarrjes në ngjarje publike, rrjete sociale ose lloje të tjera komunikimi, shprehja e mendimit të vet nuk është e kufizuar, gjë që është e garantuar, por kërkohet abstenim nga komentet e papërshtatshme për baza racore, etnike, fetare, gjinore, sociale dhe arsye të tjera. Kjo vlen veçanërisht për punonjësit që i përkasin strukturave të larta drejtuese në MNB dhe personat në MNB që janë përgjegjës për marrëdhëniet me publikun, të cilët mund të ndikojnë në reputacionin e MNB.

Punonjësit shmangin çdo sjellje, veprim apo aktivitet që bindesh me normat ligjore dhe etike dhe që do të vinte në pikëpyetje reputacionin dhe besimin tek MNB.

предмет на повздување на соодветна постапка, согласно важечките законски и подзаконски прописи. Службените моторни возила и службените телефони (фиксни и мобилни) се користат исклучиво за службени цели и должности, согласно интерните акти на МОЗ.

Однесување при учество на обуки, стручно оспособување, школување, меѓународни настани и друг вид активности во меѓународен контекст.

#### Член 16

Вработените избегнуваат однесување и активности спротивни на одредбите на овој Етички кодекс при учество на обуки, стручно оспособување, школување, меѓународни настани и друг вид активности во меѓународен контекст кои можат да наштетат на интересот или на гледот на МОЗ, притоа почитувајќи ги одредбите на овој Етички кодекс и на други важечки национални и меѓународни закони и норми. Вработените во јавни настани изнесуваат исклучиво официјални стајкови на МОЗ, во согласност со важечките прописи, добиените овластувања и овој Етички кодекс.

### Постапување со информациите

#### Член 17

Преземањето на мерки и активности за безбедност и заштита на информациите, а посебно на класифицирабите информации од страна на создавачите и корисниците во МОЗ, во согласност со Законот за класифицирани информации е важен дел од овој Етички кодекс. Обврската за заштита и чување на тајноста на информациите продолжува и по подолго оправдано отсуство, по промена на работното место и по престанокот на работниот однос по било која основа. Со цел обезбедување на законито користење на информациите и спречување на неовластено изнесување, односно објавување и нарушување на безбедноста, информации доделени за извршување на работните задачи не се користат за приватни цели, не се злоупотребуваат и не се споделуваат со неовластени лица. Копии, репродукции и преводи на класифицирани документи, класифицирани со степен

нэнштрохет fillimit të një procedure të duhur, në përputhje me rregulloret ligjore dhe nënligjore në fuqi. Automjetet zyrtare dhe telefonat zyrtarë (fiks dhe të lëvizshëm) përdoren ekskluzivisht për qëllime dhe detyra zyrtare, sipas akteve të brendshme të MNB-së.

Sjellja gjatë pjesëmarrjes në trajnime, trajnime profesionale, shkollim, ngjarje ndërkombëtare dhe lloje të tjera aktivitete në një kontekst ndërkombëtar.

#### Neni 16

Punonjësit shmangin sjelljet dhe aktivitetet në kundërshtim me dispozitat e këtij Kodi të Etikës kur marrin pjesë në trajnime, trajnime profesionale, shkollime, ngjarje ndërkombëtare dhe lloje të tjera aktivitete në një kontekst ndërkombëtar që mund të dëmtojnë interesin ose reputacionin e MNB, duke respektuar dispozitat e këtij Kodi të Etikës dhe ligjeve dhe normave të tjera të vlefshme kombëtare dhe ndërkombëtare. Në daljet publike, punonjësit paraqesin ekskluzivisht qëndrimet zyrtare të MNB, në përputhje me rregulloret në fuqi, autorizimet e marra dhe këtë Kod Etike.

### Qasja e informacionit

#### Neni 17

Marrja e masave dhe aktiviteteteve për sigurinë dhe mbrojtjen e informacionit, e veçanërisht të informacionit të klasifikuar nga krijuesit dhe përdoruesit në MNB, në përputhje me Ligjin për informacionin e klasifikuar, është pjesë e rëndësishme e këtij Kodi etike. Detyrimi për të mbrojtur dhe ruajtur konfidencialitetin e informacionit vazhdon edhe pas një mungese më të gjatë të justifikuar, pas ndryshimit të vendit të punës dhe pas përfundimit të marrëdhënies së punës për çfarëdo arsye. Për të siguruar përdorimin e ligjshëm të informacionit dhe për të parandaluar zbulimin e paautorizuar, pra publikimin dhe cenimin e sigurisë, informacioni i caktuar për kryerjen e detyrave të punës nuk përdoret për qëllime private, nuk keqpërdoret dhe nuk ndahet me persona të paautorizuar. Kopjet, riprodhimet dhe përkthimet e dokumenteve të klasifikuara, të klasifikuara në nivelin "Tepër sekret" e më poshtë, mund të bëhen nga përdoruesi dhe nën mbikëqyrjen

Вработените избежуваат секакво однесување, дејства или активности кои се во конфликт со законските и етичките норми и кои би ги довеле во прашање угледот и довербата во МОЗ.

## **Однесување со колегите и со претпоставените**

### **Член 13**

Вработените ги негуваат духот и начелата на заемно почитување, уважување на различностите, солидарност, соработка и тимска работа. Се почитува приватноста и дискрецијата на колегите и претпоставените. Комуникацијата и соработката се одвива на начин кој не го повредува достоинството и личниот интегритет, туку придонесува за создавање на пријатна атмосфера, толерантност, транспарентност и меѓусебно разбирање.

Претпоставените се должни со своето однесување да дадат пример за етичко однесување на вработените.

Претпоставените ја следат примената на овој Етички кодекс, укажуваат на пропусти во текот на работата и превземаат мерки во случај на повреда на етичките стандарди и правила утврдени со овој Етички кодекс и во согласност со позитивните правни прописи.

## **Однесување со странки**

### **Член 14**

Вработените кон странките се однесуваат професионално, почитливо, љубезно, со смирен тон и користат официјален, јасен и разбирлив јазик. Комуникацијата со странките е во согласност со почитувањето на правото на приватност и заштита на личните податоци.

## **Користење на материјални средства и ресурси**

### **Член 15**

Вработените на кои им се дадени материјални средства и ресурси на користење, при ракувањето со истите треба да се однесуваат ефективно, ефикасно и економично, користејќи ги исклучиво за службени потреби. За евентурални дефекти или други пречки при нивна употреба задолжително се известуваат претпоставените. Секое намерно и неодговорно однесување кон материјалните средства и ресурси е

Сјелла ме колегет и однесуваат

### **Член 13**

Тө понесуарит култивојне фрымөне дхе паримет е респектит тө ндөрсјелле, респектит пөр диверситетин, солидаритетин, башкөпунимин дхе пунөн нө груп. Приватөсия дхе дискреционит и колегөве дхе однесуваөсве респектохет.

Комуникимит дхе башкөпунимит зхвиллохет нө нје мөнырө қө нук ценон динјитетин дхе интегритетин персонал, пор контрибуон нө кријимин е нје атмосфере тө көндшhme, толерансөс, транспаренсөс дхе мирөкуптимит тө ндөрсјелле. Удхөһеқөсит јанө тө дөтыруар қө ме сјеллен е тыре тө јапин шембулл тө сјеллес етике пөр пунонјөсит.

Удхөһеқөсит мониторојне збатиимин е кетјит Коди тө Етикөс, вөнө нө дукје лөшимет гјатө пунөс дхе маррин маса нө раст тө шкелјес сө стандардеве дхе ррегуллаве етике тө пөрцактуара нга кы Код Етике дхе нө пөрпутије ме ррегulloret лигјоре позитиве.

Qasja me palët

### **Член 14**

Тө понесуарит силлен ме професионализөм, едукатө, dashamirësi, ме тон тө қетө ндај клиентөве дхе пөрдорин гјухө зыртаре, тө қартө дхе тө куптуешhme. Комуникимит ме palët бөхет нө пөрпутије ме респектимин е тө дрејтөс сө приватөсисө дхе mbrojtjes сө тө dhëname personale.

Përdorimi i mjeteve materiale dhe resurseve

### **Член 15**

Тө понесуарве тө цилөве у јепен мјете дхе burime materiale пөр т'и пөрдорур, кур и трајтојне ато, духет тө силлен нө мөнырө ефективе, ефикасе дхе економике, duke и пөрдорур ато ексклузивисит пөр невоја зыртаре. Удхөһеқөсит духет тө нјофтохен пөр дефекте аксидентале осе pengesa тө тјера гјатө пөрдоримит тө тыре. Çdo сјелље е қөллишhme дхе е papërgjegjshme ндај pasurive дхе burimeve materiale и

„Строго доверливо“ и пониско, можат да бидат направени од страна на корисникот и под негов постојан надзор, за што мора да постои соодветна евиденција. Информации класифицирани со степенот „Државна тајна“ не смеат да се копираат, освен во посебни случаи, во ургентни цели. Ако преносот на информациите се остварува по електронски пат, исклучиво се користи е-пошта и интернет адресирегистрирани во МОЗ и се постапува во согласност со системот на степенување на класифицираните информации и важечката законска и подзаконска регулатива. Класифицираните информации не се праќаат електронски на мрежа која е поврзана на интернет, туку само на затворена мрежа.

e tij të vazhdueshme, për të cilat duhet të ketë një regjistrim të përshtatshëm. Informacioni i klasifikuar në nivelin "Sekret shtetëror" nuk mund të kopjohet, përveç në raste të veçanta, për qëllime urgjente. Nëse transmetimi i informacionit kryhet në mënyrë elektronike, adresat e postës elektronike dhe të internetit të regjistruara në MNB përdoren ekskluzivisht dhe trajtohen në përputhje me sistemin e klasifikimit të informacionit të klasifikuar dhe rregulloret ligjore dhe nënligjore në fuqi. Informacioni i klasifikuar nuk dërgohet elektronikisht në një rrjet të lidhur në internet, por vetëm në një rrjet të mbyllur.

#### Запознавање на нововработените со Етичкиот кодекс

##### Член 18

Секое лице кое за прв пат заснова работен однос во МОЗ задолжително се запознава со одредбите на овој Етички кодекс од страна на претпоставените.

Njohja e të punësuarve të rinj me Kodin e Etikës

##### Neni 18

Çdo person që lidh për herë të parë një marrëdhënie pune në MNB duhet të njihet me dispozitat e këtij Kodi të Etikës nga udhëheqësit e tij.

#### Објавување

##### Член 19

Овој Етички кодекс се истакнува на огласните табли во МОЗ и се објавува на веб-страницата на МОЗ.

Publikimi

##### Neni 19

Ky Kod Etike publikohet në tabelat e njoftimeve në MNB dhe publikohet në faqen e internetit të MNB.

#### IV. ЗАВРШНИ ОДРЕДБИ

##### Стапување во сила

##### Член 20

Овој Етички кодекс влегува во сила со денот на донесувањето.

#### IV. DISPOZITAT PËRFUNDIMTARE

Hyrja në fuqi

##### Neni 20

Ky Kod Etike hyn në fuqi me ditën e miratimit të tij.

Министер / Ministër  
Иван Стоилковик



Подготвил / Përpiloi:  
Превел / Përktheu :  
Одобрил / Miratoi: